

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 99 — 1911

[C - 33131]

**30. NOVEMBER 1998 — Dekret zur Endgültigen Abrechnung des Haushaltsplans
der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1997 (1)**

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

KAPITEL I - Verpflichtungen in Ausführung des Haushaltsplans der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Abschnitt 1 - Auflistung der Verpflichtungsermächtigungen

Artikel 1 - Die Verpflichtungsermächtigungen, die vom Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft für die Verpflichtungen des Jahres 1997 verabschiedet wurden, belaufen sich auf 299 300 000 F.

(Aufstellung A - Spalte 6)

Diese Mittel sind wie folgt aufgeteilt:

1. Ursprünglicher Haushaltsplan: 299 300 000 F

(Aufstellung A - Spalte 1)

2. Angepaßter Haushaltsplan

a) Dekret vom 30. Juni 1997

- Erhöhungen: 3 200 000 F

- Verminderungen: 3 200 000 F

b) Dekret vom 17. November 1997

- Erhöhungen: 10 800 000 F

- Verminderungen: 10 800 000 F

(Aufstellung A - Spalten 2 und 3)

3. Von 1996 auf 1997 übertragene Mittel: 0 F

(Aufstellung A - Spalte 5)

Abschnitt 2 - Auflistung der Verpflichtungen

Art. 2 - Die eingegangenen Verpflichtungen zu Lasten der Verpflichtungsermächtigungen des Haushaltsjahres 1997 belaufen sich für die aufgliederten Mittel auf 216 815 549 F.

(Aufstellung A - Spalte 7)

Art. 3 - Die in 1997 nichtbeanspruchten Verpflichtungsermächtigungen, insgesamt 82 484 451 F (*Aufstellung A - Spalte 8*), werden in Anwendung von Artikel 35 der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über das staatliche Rechnungswesen aufgehoben.

Abschnitt 3 - Verpflichtungsermächtigungen bezüglich der C-Fonds

Art. 4 - Die Verpflichtungsermächtigungen, die vom Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft in Artikel 14 des Dekretes vom 18. Dezember 1996 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1997 für die Verpflichtungen 1997 des Baufonds für Krankenhäuser und soziomedizinische Einrichtungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft verabschiedet wurden, belaufen sich auf 90 000 000 F.

Art. 5 - Die eingegangenen Verpflichtungen zu Lasten der Verpflichtungsermächtigungen des Haushaltsjahres 1997 des Baufonds für Krankenhäuser und soziomedizinische Einrichtungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft belaufen sich auf 14 560 000 F.

Art. 6 - Die im Laufe des Jahres 1997 annullierten Verpflichtungsermächtigungen des Baufonds für Krankenhäuser und soziomedizinische Einrichtungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft belaufen sich auf 1 617 000 F.

KAPITEL II - Einnahmen und Ausgaben zur Ausführung des Haushaltsplanes

Abschnitt 1 - Auflistung der Einnahmen

Art. 7 - Die Einnahmen der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1997 belaufen sich auf:

- allgemeine Einnahmen: 3 897 510 385 F

- zweckbestimmte Einnahmen: 264 596 052 F

(Aufstellung C)

Abschnitt 2 - Festgestellte Rechte

Art. 8 - Die festgestellten Rechte, noch einzunehmen beim Abschluß des Haushaltsjahres 1997, belaufen sich auf 90 819 358 F:

(Aufstellung D)

- annullierte Forderungen: 8 053 557 F

- nach 1998 übertragene Forderungen: 82 765 801 F

Abschnitt 3 - Auflistung der Auszahlungskredite

Art. 9 - Die Mittel, die dem Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Auszahlung bereitgestellt worden sind, und deren Verwendungszweck er festgelegt hat, betragen 4 393 027 270 F.

(Aufstellung B1 - Spalte 6, Aufstellung B2 - Spalte 6 und Aufstellung B3 - Spalte 5)

Diese Mittel sind wie folgt aufgeteilt:

- begrenzte Mittel: 3 797 527 270 F + 254 000 000 F =	4 051 527 270 F
- variable Mittel (indikativ):	341 500 000 F

Abschnitt 4 - Auflistung der Ausgaben

Art. 10 - Die Ausgabenanweisungen zu Lasten des Haushaltes für das Jahr 1997 betragen 4 163 914 068 F.

(Aufstellung B1 - Spalte 7, Aufstellung B2 - Spalte 7 und Aufstellung B3 - Spalte 6)

Sie sind wie folgt aufgeteilt:

- auf begrenzte Mittel: 3 616 685 716 F + 218 748 849 F =	3 835 434 565 F
- auf variable Mittel:	328 479 503 F

Art. 11 - In Anwendung von Artikel 34 der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über das staatliche Rechnungswesen sowie von dem dazu abweichenden Artikel 3 des vorgenannten Dekretes vom 18. Dezember 1996 werden 158 871 016 F nichtaufgegliederte Mittel auf das Haushaltsjahr 1998 übertragen.

(Aufstellung B1 - Spalte 14)

Art. 12 - Die Mittel, die durch dieses Dekret zu annullieren sind, belaufen sich auf 57 221 689 F.

(Aufstellung B1 - Spalte 13 und Aufstellung B2 - Spalte 12)

Sie werden wie folgt aufgeteilt:

- nichtaufgegliederte Mittel:	21 970 538 F
- Ausgabenermächtigungen:	35 251 151 F

Art. 13 - Es gibt keine die Mittel übersteigenden Ausgaben.

(Aufstellung B1 - Spalte 11 und Aufstellung B2 - Spalte 10)

KAPITEL III - Einnahmen und Ausgaben auf Haushaltsfonds

Art. 14 - Die von 1996 übertragenen Mittel der Haushaltsfonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft belaufen sich auf 122 192 733 F.

(Aufstellung E - Spalte 2)

Art. 15 - Die in 1997 gebuchten Einnahmen auf Haushaltsfonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft belaufen sich auf 264 596 052 F.

(Aufstellung E - Spalte 5)

Diese Mittel teilen sich wie folgt auf:

- zweckbestimmte Einnahmen als Teil der Globaldotation:	195 000 000 F
- zusätzliche Eigeneinnahmen:	69 596 052 F

(Aufstellung E - Spalten 3 und 4)

Die zur Verfügung stehenden Mittel betragen: 122 192 733 F + 264 596 052 F =	386 788 785 F
--	---------------

(Aufstellung E - Spalte 6)

Art. 16 - Die in 1997 zu Lasten der Haushaltsfonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft angerechneten Ausgaben belaufen sich auf 328 479 503 F.

(Aufstellung E - Spalte 7)

Art. 17 - Der Saldo der Haushaltsfonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft am 31. Dezember 1997 in Höhe von 58 309 282 F wird auf das Haushaltsjahr 1998 übertragen.

(Aufstellung E - Spalte 11)

KAPITEL IV - Einnahmen und Ausgaben der Dienste mit Autonomer Geschäftsführung

Art. 18 - Die von 1996 übertragenen Mittel der Dienste mit autonomer Geschäftsführung belaufen sich auf 37 435 314 F.

(Aufstellung F - Spalte 2)

Art. 19 - Die in 1997 gebuchten Einnahmen der Dienste mit autonomer Geschäftsführung belaufen sich auf 147 695 655 F.

(Aufstellung F - Spalte 4)

Die zur Verfügung stehenden Mittel betragen: 37 435 314 F + 147 695 655 F =	185 130 969 F
---	---------------

(Aufstellung F - Spalte 5)

Art. 20 - Die in 1997 zu Lasten der Dienste mit autonomer Geschäftsführung angerechneten Ausgaben belaufen sich auf 146 900 585 F.

(Aufstellung F - Spalte 7)

Art. 21 - Der Saldo der Dienste mit autonomer Geschäftsführung am 31. Dezember 1997 in Höhe von 38 230 384 F wird auf das Haushaltsjahr 1998 übertragen.

(Aufstellung F - Spalte 11)

Aufstellung A — Rechnungsaufstellung über die Ausführung des Haushaltsplanes der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1997
Verpflichtungen

Verwendungszweck der Haushaltsmittel						Verpflichtungen	Abrechnung bezüglich der Haushaltsmittel			
Haushaltspläne	Anpassungen		Gesamtbetrag	Übertragung	Gesamtbetrag		Am Ende des Haushaltsjahres verfügbare Mittel	Übertragene Mittel	Zu annullierende Mittel	Endgültige Verpflichtungen des Haushaltsjahres
	Erhöhungen	Verringerungen								
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
299 300 000	14 000 000	14 000 000	299 300 000		299 300 000	216 815 549	82 484 451		82 484 451	216 815 549

Aufstellung B1 — Rechnungsaufstellung über die Ausführung des Haushaltsplanes der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1997
 Auflistung der Ausgaben auf begrenzte Kredite — nicht aufgegliederte Mittel

Art der Ausgaben und der Haushaltsmittel 1	Haushaltsmittel					Ausgaben				Abrechnung bezüglich der Haushaltsmittel				
	Verwendungszweck der Haushaltsmittel			Übertragung 5	Gesamt-beträge 6	Gesamt-beträge 7	Angerechnete Ausgaben Anweisungen für Leistungen			Ausgaben, die mehr betragen als die Mittel Bereit-zustellende zusätzliche Mittel 11	Mittel, die mehr betragen als die Ausgaben			Endgültige Ausgaben das Haushaltsjahres 15
	Haushalts-pläne 2	Anpassungen					des vorheri-gen Jahres 8	des laufen-den Jahres 9	Noch zu berichti-gende Zahlungen 10		Gesamt-beträge 12	Zu annullieren 13	Zu übertragen 14	
		Erhöhungen 3	Verring-gerungen 4											
nicht aufgeglie-derte Mittel	3 565 480 000	82 450 000	33 830 000	183 427 270	3 797 527 270	3 616 685 716	170 779 553	3 445 906 163			180 841 554	21 970 538	158 871 016	3 616 685 716

Aufstellung B2 — Rechnungsaufstellung über die Ausführung des Haushaltsplanes der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1997
 Auflistung der Ausgaben auf begrenzte Kredite — Ausgabenermächtigungen

Art der Ausgaben und der Haushaltsmittel 1	Haushaltsmittel					Ausgaben			Abrechnung bezüglich der Haushaltsmittel				
	Verwendungszweck der Haushaltsmittel			Übertragung 5	Gesamt-beträge 6	Gesamt-beträge 7	Ange-rechnete Ausgaben 8	Noch zu berichtige-Zahlungen 9	Ausgaben, die mehr betragen als die Mittel 10	Mittel, die mehr betragen als die Ausgaben			Endgültige Ausgaben des Haushaltsjahres 14
	Haushalts-pläne 2	Anpassungen								Gesamt-beträge 11	Zu annullieren 12	Zu übertragen 13	
		Erhö-hungen 3	Verringe-rungen 4										
Ausgaben-ermächti-gungen	254 000 000	35 380 000	35 380 000		254 000 000	218 748 849	218 748 849			35 251 151	35 251 151		218 748 849

Aufstellung B3 — Rechnungsaufstellung über die Ausführung des Haushaltsplanes der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1997
 Auflistung der Ausgaben auf variable Kredite

Art der variablen Kredite	Haushaltsmittel			Gesamtbeträge	Ausgaben		
	Verwendungszweck der Haushaltsmittel				Gesamtbeträge	Angerechnete Ausgaben	Noch zu berichtende Zahlungen
	Haushaltspläne	Anpassungen					
2		Erhöhungen	Verringerungen	5	6	7	8
Haushaltsfonds	270 570 000	71 230 000	300 000	341 500 000	328 479 503	328 479 503	

Aufstellung C — Rechnungsaufstellung über die Ausführung des Haushaltsplanes der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1997
Einnahmen

Artikel	Umschreibung	Erw. Einnahmen (EHH)	Getätigte Einnahmen				
			Allgemeine Einnahmen	Zweckbest. Einnahmen	Gesamtbetrag	Weniger eingekommen	Mehr eingekommen
06.01	Verschiedenes	3 000 000	1 229 512		1 229 512	1 770 488	0
11.11	Rückzahlung Gehälter/Entschädigungen	17 000 000	12 177 265		12 177 265	4 822 735	0
12.30	Nicht gebrauchte Geldvorschüsse	18 000 000	11 029 214		11 029 214	6 970 786	0
16.12	Einschreibengebühren/Schulgelder	7 000 000	6 541 000		6 541 000	459 000	0
26.10	Erträge aus der Verwaltung des Schatzamtes	7 700 000	8 048 732		8 048 732	0	348 732
36.90	Zugewiesene Steuermittel	173 250 000	182 903 393		182 903 393	0	9 653 393
39.10	EU-Subventionen-Interreg	3 000 000	2 871 870		2 871 870	128 130	0
39.11	EU-Subventionen (ESF)	41 600 000	46 383 124		46 383 124	0	4 783 124
39.12	EU-Subventionen Agrartourismus	0	0		0	0	0
39.20	Beitrag Luxemburg Kosten Sonderschule	47 800 000	47 840 894		47 840 894	0	40 894
47.50	Kinderzulagen Jugendschutz	1 100 000	1 216 341		1 216 341	0	116 341
49.30	Rückforderungen ACS	40 800 000	41 625 442		41 625 442	0	825 442
49.31	Rückforderungen IHF	29 300 000	24 449 200		24 449 200	4 850 800	0
49.32	W.R.: Sonderfonds Sozialhilfe	26 470 000	26 462 398		26 462 398	7 602	0
49.33	W.R.: Landschafts- und Denkmalschutz	46 000 000	46 000 000		46 000 000	0	0
49.41	Dotation	3 319 200 000	3 124 200 000	195 000 000	3 319 200 000	0	0
49.43	Besondere Dotation	0			0	0	0
49.44	Rückzahlung Innenministerium Wahlen	0			0	0	0
49.45	Nationale Begleitpläne	14 500 000	14 532 000		14 532 000	0	32 000
96.11	Anleihen	300 000 000	300 000 000		300 000 000	0	0
	Zwischentotal	4 095 720 000	3 897 510 385	195 000 000	4 092 510 385	19 009 541	15 799 926
	Eigeneinnahmen C-Fonds	70 900 000	0	69 596 052	69 596 052	1 303 948	0
	Gesamtbeträge	4.166.620.000	3.897.510.385	264.596.052	4.162.106.437	20.313.489	15.799.926

Aufstellung D — Rechnungsaufstellung über die Ausführung des Haushaltsplanes der Deutschsprachigen Gemeinschaft
für das Haushaltsjahr 1997 — festgestellte Rechte

Umschreibung	Einzunehmender Betrag 01.01.1997	Eingenommen in 1997	Noch einzunehmen am 31.12.1997
<u>A) Festgestellte Rechte Vorjahre</u>			
Besondere Dotation (einmalig) im Rahmen der Vergemeinschaftlichung des Fonds Maron	65 000 000	0	65 000 000
<u>B) Festgestellte Rechte 1997</u>			
1) Abteilung Dienste des Generalsekretärs — Juristischer Dienst			466 865
2) Abteilung Ausbildung/Personal			3 052 292
3) Abteilung Soziales			549 248
4) Rundfunk- und Fernsehgebühren			21 750 953
<u>C) Gesamtbetrag</u>			90 819 358
Zu übertragen auf 1998:			82 765 801
<u>Annullierte Rechte am 31.12.1997</u>			
Abteilung Ausbildung/Personal			3 017
Rundfunk- und Fernsehgebühren			8 050 540
<u>Gesamtbetrag</u>			8 053 557

Aufstellung E — Rechnungsaufstellung über die Ausführung des Haushaltsplanes der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1997
Einnahmen und Ausgaben der Haushaltsfonds

Typ Haushaltsfonds	Stand am 01.01.1997	Gebuchte Einnahmen			Verfügbar	Ausgaben	Abrechnung bezüglich der verfügbaren Mittel				
		Teil der Globaldotation	Eigeneinnahmen	Gesamt-betrag			Differenz zwischen verfügbaren Mitteln und Ausgaben	Stand am 31.12.1997	Zu annullieren	Zu übertragen	Endgültige Ausgaben des Haushaltsjahres
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
C-Fonds	122 192 733	195 000 000	69 596 052	264 596 052	386 788 785	328 479 503	58 309 282	58 309 282		58 309 282	328 479 503

Aufstellung F — Rechnungsaufstellung über die Ausführung des Haushaltsplanes der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1997
Einnahmen und Ausgaben der Dienste mit autonomer Geschäftsführung

1	Stand am 01.01.1997 2	Einnahmen		Verfügbar 5	Ausgaben		Abrechnung bezüglich der verfügbaren Mittel				
		Geschätzte Einnahmen 3	Getätigte Einnahmen 4		Geschätzte Ausgaben 6	Getätigte Ausgaben 7	Differenz zwi- schen verfüg- baren Mitteln und Ausga- ben 8	Stand am 31.12.1997 9	zu annullieren 10	zu übertragen 11	Endgültige Ausgaben des Haushalts- jahres 12
Dienste mit autonomer Geschäftsfüh- rung	37 435 314	172 654 323	147 695 655	185 130 969	163 867 928	146 900 585	38 230 384	38 230 384		38 230 384	146 900 585

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es durch das *Belgisches Staatsblatt* veröffentlicht wird.
Eupen, den 30. November 1998

J. MARAITE

Minister-Präsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Minister für Finanzen, internationale Beziehungen, Gesundheit, Familie und Senioren, Sport und Tourismus

K.-H. LAMBERTZ

Minister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales

W. SCHRÖDER

Minister für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften

Note

Sitzungsperiode 1998-1999

Dokumente des Rates: 6-270 (1998-1999) Nr. 1 Dekretentwurf 6-270 (1998-1999) Nr. 2 Bericht

Ausführlicher Bericht: Diskussion und Abstimmung - Sitzung vom 30. November 1998

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 99 — 1911

[C — 98/33131]

30 NOVEMBRE 1998. — Décret contenant le règlement définitif du budget de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 1997 (1)

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE I. — *Engagements effectués en exécution du budget de la Communauté germanophone**Section 1. — Liste des crédits d'engagement*

Article 1^{er}. Les crédits d'engagement votés par le Conseil de la Communauté germanophone pour les engagements de l'année budgétaire 1997 s'élèvent à 299.300.000 F.

(tableau A - colonne 6)

Ces crédits sont répartis comme suit :

1. budget primitif : 299.300.000 F

(tableau A - colonne 1)

2. budget adapté

a) Décret du 30 juin 1997

- Augmentations : 3.200.000 F

- Diminutions : 3.200.000 F

b) Budget adapté

Décret du 17 novembre 1997

- Augmentations 0.800.000 F

- Diminutions 10.800.000 F

(tableau A - colonnes 2 et 3)

3. Crédits reportés de 1996 à 1997 - F

(tableau A - colonne 5)

Section 2. — Liste des engagements

Art. 2. Les engagements pris à charge des crédits d'engagement de l'année budgétaire 1997 s'élèvent à 216.815.549 F pour les crédits dissociés.

(tableau A - colonne 7)

Art. 3. Les crédits d'engagement non utilisés en 1997, soit au total 82.484.451 F (tableau A - colonne 8), sont supprimés en application de l'article 35 des lois sur la Comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991.

Section 3. — Crédits d'engagement relatifs au Fonds C

Art. 4. Les crédits d'engagement votés par le Conseil de la Communauté germanophone à l'article 14 du décret du 18 décembre 1996 contenant le budget général des dépenses de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 1997 pour les engagements de 1997 du Fonds pour la construction d'hôpitaux et d'institutions socio-médicales de la Communauté germanophone, s'élèvent à 90.000.000 F.

Art. 5. Les engagements pris à charge des crédits d'engagement de l'année budgétaire 1997 du Fonds pour la construction d'hôpitaux et d'institutions socio-médicales de la Communauté germanophone s'élèvent à 14.560.000 F.

Art. 6. Les crédits d'engagement du Fonds pour la construction d'hôpitaux et d'institutions socio-médicales de la Communauté germanophone au cours de l'année 1997 s'élèvent à 1.617.000 F.

CHAPITRE II. — *Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget**Section 1. — Liste des recettes*

Art. 7. Les recettes de la Communauté germanophone s'élèvent, pour l'année budgétaire 1997, à :

- recettes générales 3.897.510.385 F

- recettes affectées 264.596.052 F

(tableau C)

Section 2. — Droits constatés

Art. 8. Les droits constatés, non encore encaissés lors de la clôture de l'année budgétaire 1997, s'élèvent à 90.819.358 F (tableau D) :

- créances annulées 8.053.557 F

- créances reportées à 1998 82.765.801 F

Section 3. — Liste des crédits de paiement

Art. 9. Les crédits de paiement ouverts par le Conseil de la Communauté germanophone et dont l'affectation est déterminée par lui s'élèvent à 4.393.027.270 F (*tableau B1 - colonne 6, tableau B2 - colonne 6 et tableau B3 - colonne 5*).

Ces crédits sont répartis comme suit :

- crédits limités	
(3.797.527.270 F + 254.000.000 F)	4.051.527.270 F
- crédits variables (indicatif)	341.500.000 F

Section 4. — Liste des dépenses

Art. 10. Les ordonnancements imputés à charge du budget pour l'année 1997 s'élèvent à 4.163.914.068 F (*tableau B1 - colonne 7, tableau B2 - colonne 7 et tableau B3 - colonne 6*).

Ils sont répartis comme suit :

- crédits limités	
(3.616.685.716 F + 218.748.849 F)	3.835.434.565 F
- crédits variables	328.479.503 F

Art. 11. En application de l'article 34 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991, ainsi que de l'article 3 du décret du 18 décembre 1996 précité, qui y déroge, 158.871.016 F de crédits non dissociés sont reportés à l'année budgétaire 1998 (*tableau B1 - colonne 14*).

Art. 12. Les crédits à annuler par ce décret s'élèvent à 57.221.689 F (*tableau B1 - colonne 13 et tableau B2 - colonne 12*).

Ils sont répartis comme suit :

- crédits non dissociés	21.970.538 F
- crédits d'ordonnement	35.251.151 F

Art. 13. Il n'y a pas de dépenses supérieures aux crédits (*tableau B1 - colonne 11 et tableau B2 - colonne 10*).

CHAPITRE III. — Recettes et dépenses effectuées sur les fonds budgétaires

Art. 14. Les crédits des Fonds budgétaires de la Communauté germanophone, reportés de 1996, s'élèvent à 122.192.733 F (*tableau E - colonne 2*).

Art. 15. Les recettes enregistrées pour l'année 1997 sur les Fonds budgétaires de la Communauté germanophone s'élèvent à 264.596.052 F (*tableau E - colonne 5*).

Ces crédits sont répartis comme suit :

- recettes affectées comme part de la dotation globale	195.000.000 F
- recettes propres supplémentaires	69.596.052 F

(*tableau E - colonnes 3 et 4*)

Les crédits disponibles s'élèvent à

122.192.733 F + 264.596.052 F =	386.788.785 F
---------------------------------	---------------

(*tableau E - colonne 6*)

Art. 16. Les dépenses imputées en 1997 à charge des Fonds budgétaires de la Communauté germanophone s'élèvent à 328.479.503 F (*tableau E - colonne 7*).

Art. 17. Au 31 décembre 1997, 58.309.282 F représentant le solde des Fonds budgétaires de la Communauté germanophone sont reportés au budget 1998 (*tableau E - colonne 11*).

CHAPITRE IV. — Recettes et dépenses des services à gestion autonome

Art. 18. Les crédits des services à gestion autonome, reportés de 1996, s'élèvent à 37.435.314 F (*tableau F - colonne 2*).

Art. 19. Les recettes des services à gestion autonome, enregistrées pour l'année 1997, s'élèvent à 147.695.655 F (*tableau F - colonne 4*).

Les crédits disponibles s'élèvent à

37.435.314 F + 147.695.655 F	185.130.969 F
------------------------------	---------------

(*tableau F - colonne 5*).

Art. 20. Les dépenses imputées en 1997 à charge des services à gestion autonome s'élèvent à 146.900.585 F (*tableau F - colonne 7*).

Art. 21. Le solde des services à gestion autonome au 31 décembre 1997, soit 38.230.384 F, est reporté à l'année budgétaire 1998 (*tableau F - colonne 11*).

Tableau A - Compte d'exécution du budget de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 1997
Engagements

Affectation des crédits						Engagements	Règlement des crédits			
Budgets	Ajustements		Total	Report	Total		Crédits disponibles à la fin de l'année budgétaire	Crédits reportés	Crédits à annuler	Engagements définitifs de l'année budgétaire
	Augmentations	Diminutions								
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
299 300 000	14 000 000	14 000 000	299 300 000		299 300 000	216 815 549	82 484 451		82 484 451	216 815 549

Tableau B1 - compte d'exécution du budget de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 1997
Liste des dépenses sur crédits limités - crédits non dissociés

Nature des dépenses et des crédits	Crédits					Dépenses				Règlement des crédits				
	Affectation des crédits			Report	Totaux	Totaux	Dépenses imputées Ordonnancements pour prestations			Dépenses excédant les crédits	Crédits excédant les dépenses			Dépenses définitives de l'année budgétaire
	Budgets	Ajustements					paiements restant à régulariser	Crédits supplémentaires à accorder	Totaux		À annuler	À reporter		
		Augmentations	Diminutions											
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Crédits non dissociés	3 565 480 000	82 450 000	33 830 000	183 427 270	3 797 527 270	3 616 685 716	170 779 553	3 445 906 163			180 841 554	21 970 538	158 871 016	3 616 685 716

Tableau B2 - Compte d'exécution du budget de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 1997
Liste des dépenses sur crédits limités - Crédits d'ordonnancement

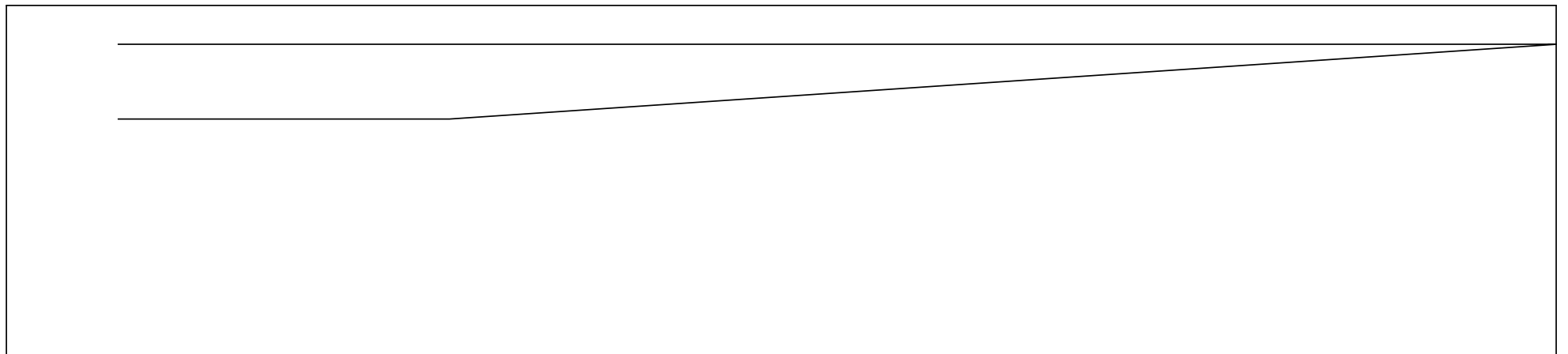


Tableau B3 - Compte d'exécution du budget de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 1997
Liste des dépenses sur crédits variables

NATURE DES CRÉDITS VARIABLES	CRÉDITS			DÉPENSES			
	Affectation des crédits			Totaux	Totaux	Dépenses imputées	Paiements restant à régulariser
	Budgets	Ajustements					
		Augmentations	Diminutions				
2	3	4	5	6	7	8	
Fonds budgétaires	270 570 000	71 230 000	300 000	341 500 000	328 479 503	328 479 503	

Tableau C - Compte d'exécution du budget de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 1997

Recettes

Article	Description	Recettes présumées	Recettes encaissées				
			Recettes générales	Recettes affectées	Total	Recettes en moins	Recettes en plus
06.01	Divers	3 000 000	1 229 512		1 229 512	1 770 488	0
11.11	Remboursement traitements, indemnités	17 000 000	12 177 265		12 177 265	4 822 735	0
12.30	Avances pécuniaires non utilisées	18 000 000	11 029 214		11 029 214	6 970 786	0
16.12	Droits d'inscription et minervals	7 000 000	6 541 000		6 541 000	459 000	0
26.10	Produits de l'Administration de la Trésorerie	7 700 000	8 048 732		8 048 732	0	348 732
36.90	Recettes fiscales affectées	173 250 000	182 903 393		182 903 393	0	9 653 393
39.10	Subventions CE - Interreg	3 000 000	2 871 870		2 871 870	128 130	0
39.11	Subventions CE (FSE)	41 600 000	46 383 124		46 383 124	0	4 783 124
39.12	Subventions CE dans le secteur du tourisme à la ferme	0	0		0	0	0
39.20	Contribution du Grand-Duché de Luxembourg aux frais de l'enseignement spécial	47 800 000	47 840 894		47 840 894	0	40 894
47.50	Allocations familiales secteur Protection de la Jeunesse	1 100 000	1 216 341		1 216 341	0	116 341
49.30	Répétitions ACS	40 800 000	41 625 442		41 625 442	0	825 442
49.31	Répétitions FBI	29 300 000	24 449 200		24 449 200	4 850 800	0
49.32	R.W. : Fonds spécial d'assistance sociale	26 470 000	26 462 398		26 462 398	7 602	0
49.33	R.W. : Protection des Monuments et Sites	46 000 000	46 000 000		46 000 000	0	0
49.41	Dotation	3 319 200 000	3 124 200 000	195 000 000	3 319 200 000	0	0
49.43	Dotation spéciale	0			0	0	0
49.44	Remboursement par le Ministère de l'Intérieur des dépenses encourues en matière d'élections	0			0	0	0
49.45	Plans nationaux d'accompagnement	14 500 000	14 532 000		14 532 000	0	32 000
96.11	Emprunts	300 000 000	300 000 000		300 000 000	0	0
	Sous-total	4 095 720 000	3 897 510 385	195 000 000	4 092 510 385	19 009 541	15 799 926
	Recettes propres Fonds C	70 900 000	0	69 596 052	69 596 052	1 303 948	0
	Total	4.166.620.000	3.897.510.385	264.596.052	4.162.106.437	20.313.489	15.799.926

Tableau D - Compte d'exécution du budget de la Communauté germanophone
 Pour l'année budgétaire 1997 - Droits constatés

Description	Montant à encaisser au 01.01.1997	Montant encaissé en 1997	Montant restant à encaisser au 31.12.1997
A) <u>Droits constatés des années précédentes</u> A) Droits constatés en 1997			

Tableau E - Compte d'exécution du budget de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 1997
 Dépenses et recettes des Fonds budgétaires

Type de Fonds budgétaires	Situation au 01.01.1997	Recettes encaissées			Disponible	Dépenses	Décompte des crédits disponibles				
		Partie de la dotation globale	Recettes propres	Total			Différence entre les crédits disponibles et les dépenses	Situation au 31.12.1997	À annuler	À reporter	Dépenses définitives de l'année budgétaire
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Fonds C	122 192 733	195 000 000	69 596 052	264 596 052	386 788 785	328 479 503	58 309 282	58 309 282		58 309 282	328 479 503

Tableau F - Compte d'exécution du budget de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 1997
Dépenses et recettes des services à gestion autonome

1	Situation au 01.01.1997 2	RECETTES		Disponible 5	DÉPENSES		DÉCOMPTE DES CRÉDITS DISPONIBLES				
		Estimation des recettes 3	Recettes effectives 4		Estimation des dépenses 6	Dépenses effectives 7	Différence entre les crédits disponibles et les dépenses 8	Situation au 31.12.1997 9	À annuler 10	À reporter 11	Dépenses définitives de l'année budgétaire 12
Services à gestion autonome	37 435 314	172 654 323	147 695 655	185 130 969	163 867 928	146 900 585	38 230 384	38 230 384		38 230 384	146 900 585

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié par le *Moniteur belge*.
Eupen, le 30 novembre 1998.

J. MARAITE

Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone, Ministre des Finances, des Relations internationales,
de la Santé, de la Famille et des Personnes âgées, du Sport et du Tourisme

K.-H. LAMBERTZ

Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales

W. SCHRÖDER

Ministre de l'Enseignement, la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites

—
Note

Session 1998-1999.

Documents du Conseil. — 6-270 (1998-1999), n° 1. Projet de décret. — 6-270 (1998-1999), nr. 2. Rapport.

Compte rendu intégral. — Discussion et vote. Séance du 30 novembre 1998.

VERTALING
MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 99 — 1911

[C - 98/33131]

30 NOVEMBER 1998. — Decreet houdende eindregeling van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1997 (1)

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — *Vastleggingen gedaan ter uitvoering van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap*

Afdeling 1. — Lijst van de vastleggingskredieten

Artikel 1. De vastleggingskredieten aangenomen door de Raad van de Duitstalige Gemeenschap voor de vastleggingen van het jaar 1997 belopen de som van 299.300.000 F.

(*tabel A, kolom 6*)

Deze kredieten zijn opgedeeld als volgt :

1) oorspronkelijke begroting 299.300.000 F

(*tabel A, kolom 1*)

2) aangepaste begroting

a) Decreet van 30 juni 1997

- vermeerderingen 3.200.000 F

- verminderingen 3.200.000 F

b) Aangepaste begroting

Decreet van 17 november 1997

- vermeerderingen 10.800.000 F

- verminderingen 10.800.000 F

(*tabel A, kolommen 2 en 3*)

3) van 1996 naar 1997 overgedragen kredieten - F

(*tabel A, kolom 5*)

Afdeling 2. — Lijst van de vastleggingen

Art. 2. De vastleggingen aangegaan ten laste van de vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1997 belopen 216.815.549 F voor de gesplitste kredieten.

(*tabel A, kolom 7*)

Art. 3. De in 1997 niet gebruikte vastleggingskredieten, nl. in totaal 82.484.451 F (*tabel A, kolom 8*), worden geschrapt overeenkomstig artikel 35 van de op 17 juli 1991 gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit.

Afdeling 3. — Vastleggingskredieten betreffende de C-Fondsen

Art. 4. De vastleggingskredieten die voor de verplichtingen van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen van de Duitstalige Gemeenschap m.b.t. het jaar 1997 door de Raad van de Duitstalige Gemeenschap aangenomen werden in artikel 14 van het decreet van 18 december 1996 houdende vastlegging van de algemene uitgavenbegroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1997 belopen 90.000.000 F.

Art. 5. De vastleggingen aangegaan ten laste van de vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1997 van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen van de Duitstalige Gemeenschap belopen 14.560.000 F.

Art. 6. De in 1997 geannuleerde vastleggingskredieten van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen van de Duitstalige Gemeenschap belopen 1.617.000 F.

HOOFDSTUK II - *Ontvangsten en uitgaven gedaan ter uitvoering van de begroting*

Afdeling 1. — Lijst van de ontvangsten

Art. 7. De ontvangsten van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1997 belopen

- algemene ontvangsten 3.897.510.385 F

- toegewezen ontvangsten 264.596.052 F

(*tabel C*)

Afdeling 2. — Vastgelegde rechten

Art. 8. De vastgelegde rechten die bij afsluiting van het begrotingsjaar 1997 nog te boeken zijn, belopen 90.819.358 F (*tabel D*).

- geannuleerde vorderingen 8.053.557 F

- naar 1998 overgedragen vorderingen 82.765.801 F

Afdeling 3. — Lijst van de betalingskredieten

Art. 9. De betalingskredieten die door de Raad van de Duitstalige Gemeenschap ter beschikking gesteld worden en waarvan hij de bestemming heeft vastgelegd, belopen 4.393.027.270 F (*tabel B1 - kolom 6, tabel B2 - kolom 6 en tabel B3 - kolom 5*).

Deze kredieten zijn opgedeeld als volgt :

- beperkte kredieten :	
3.797.527.270 F + 254.000.000 F =	4.051.527.270 F
- variabele kredieten : (indicatief)	341.500.000 F

Afdeling 4. — Lijst van de uitgaven

Art. 10. De ordonnancerings ten laste van de begroting van het jaar 1997 belopen 4.163.914.068 F (*tabel B1 - kolom 7, tabel B2 - kolom 7 en tabel B3 - kolom 6*).

Deze ordonnancerings zijn als volgt opgedeeld :

- beperkte kredieten :	
3.616.685.716 F + 218.748.849 F =	3.835.434.565 F
- variabele kredieten :	328.479.503 F

Art. 11. Bij toepassing van artikel 34 van de op 17 juli 1991 gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit, alsmede van het daarvan afwijkende artikel 3 van het bovenvermelde decreet van 18 december 1996 worden 158.871.016 F niet-gesplitste kredieten naar het begrotingsjaar 1998 overgedragen (*tabel B1 - kolom 14*).

Art. 12. De kredieten die door dit decreet moeten worden geannuleerd, belopen 57.221.689 F (*tabel B1 - kolom 13 en tabel B2 - kolom 12*).

Zij zijn als volgt opgedeeld :

- niet-gesplitste kredieten	21.970.538 F
- ordonnanceringskredieten	35.251.151 F

Art. 13. Er zijn geen uitgaven die de kredieten overschrijden (*tabel B1 - kolom 11 en tabel B2 - kolom 10*).

HOOFDSTUK III. — Ontvangsten en uitgaven op begrotingsfondsen

Art. 14. De van 1996 overgedragen kredieten van de Begrotingsfondsen van de Duitstalige Gemeenschap belopen 122.192.733 F (*tabel E - kolom 2*).

Art. 15. De ontvangsten geboekt in 1997 op de Begrotingsfondsen van de Duitstalige Gemeenschap belopen 264.596.052 F (*tabel E - kolom 5*).

Deze middelen zijn opgedeeld als volgt :

- toegewezen ontvangsten als gedeelte van de globale dotatie :	195.000.000 F
- bijkomende eigen ontvangsten :	69.596.052 F

(*tabel E - kolommen 3 en 4*)

De beschikbare kredieten belopen :

122.192.733 F + 264.596.052 F =	386.788.785 F
---------------------------------	---------------

(*tabel E - kolom 6*).

Art. 16. De in het jaar 1997 ten laste van de Begrotingsfondsen van de Duitstalige Gemeenschap aangerekende uitgaven bedragen 328.479.503 F (*tabel E - kolom 7*).

Art. 17. Het overschot van de Begrotingsfondsen van de Duitstalige Gemeenschap op 31 december 1997, nl. 58.309.282 F, wordt naar het begrotingsjaar 1998 overgedragen (*tabel E - kolom 11*).

HOOFDSTUK IV. — Ontvangsten en uitgaven van de diensten met een autonoom beheer

Art. 18. De van 1996 overgedragen kredieten van de diensten met een autonoom beheer belopen 37.435.314 F (*tabel F - kolom 2*).

Art. 19. De in 1997 geboekte ontvangsten van de diensten met een autonoom beheer belopen 147.695.655 F (*tabel F - kolom 4*).

De beschikbare kredieten bedragen

37.435.314 F + 147.695.655 F =	185.130.969 F
--------------------------------	---------------

(*tabel F - kolom 5*).

Art. 20. De ten laste van de diensten met een autonoom beheer in 1997 aangerekende uitgaven belopen 146.900.585 F (*tabel F - kolom 7*).

Art. 21. Het overschot van de diensten met een autonoom beheer op 31 december 1997, nl. 32.230.384 F, wordt naar het begrotingsjaar 1998 overgedragen (*tabel F - kolom 11*).

Tabel A — Rekening betreffende de uitvoering van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1997
Vastleggingen

Toewijzing van de kredieten						Vastleggingen	Regeling van de kredieten			
Begrotingen	Aanpassingen		Totaal	Overdracht	Totaal		Beschikbare kredieten op het einde van het begrotingsjaar	Overgedragen kredieten	Te annuleren kredieten	Definitieve vastleggingen van het begrotingsjaar
	Vermeerderingen	Verminderingsen								
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
299 300 000	14 000 000	14 000 000	299 300 000		299 300 000	216 815 549	82 484 451		82 484 451	216 815 549

Tabel B1 — Rekening betreffende de uitvoering van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1997
Lijst van de uitgaven op beperkte kredieten — niet gesplitste kredieten

Aard van de uitgaven en van de kredieten 1	Kredieten					Uitgaven				Regeling van de kredieten				
	Toewijzing van de kredieten			Overdracht 5	Totalen 6	Totalen 7	Aangerekende uitgaven Ordonnanceringen voor prestaties			Uitgaven die meer bedragen dan de kredieten Ter beschikking te stellen bijkredieten 11	Kredieten die meer bedragen dan de uitgaven			Definitieve uitgaven van het begrotingsjaar 15
	Begrotingen 2	Aanpassingen					uitgevoerd tijdens het vorige jaar 8	uitgevoerd tijdens het lopende jaar 9	nog te regulariseren betalingen 10		Totalen 12	Te annuleren 13	Over te dragen 14	
		Vermeerderingen 3	Verminderingen 4											
Niet-gesplitste kredieten	3 565 480 000	82 450 000	33 830 000	183 427 270	3 797 527 270	3 616 685 716	170 779 553	3 445 906 163			180 841 554	21 970 538	158 871 016	3 616 685 716

Tabel B2 - Rekening betreffende de uitvoering van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1997
Lijst van de uitgaven op beperkte kredieten — Ordonnanceringskredieten

Aard van de uitgaven en van de begrotingskredieten 1	Kredieten					Uitgaven			Regeling van de kredieten					
	Toewijzing van de kredieten				Overdracht 5	Totalen 6	Totalen 7	Aange-rekende uitgaven 8	Nog te regulari-seren betalingen 9	Uitgaven die meer bedragen dan de kredieten 10	Kredieten die meer bedragen dan de uitgaven			Definitieve uitgaven van het begrotings-jaar 14
	Begro-tingen 2	Aanpassingen		Totalen 11							Te annuleren 12	Over te dragen 13		
		Vermeer-deringen 3	Vermin-deringen 4											
Ordonnan-cerings-kredieten	254 000 000	35 380 000	35 380 000		254 000 000	218 748 849	218 748 849			35 251 151	35 251 151		218 748 849	

Tabel B3 — Rekening betreffende de uitvoering van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1997
Lijst van de uitgaven op variabele kredieten

Aard van de variabele kredieten	Kredieten				Uitgaven		
	Toewijzing van de kredieten						
Aard van de uitgaven en van de begrotingskredieten		Aanpassingen		Totalen			
	Begrotingen	Vermeerderingen	Verminderingen		5	6	7
	2	3	4	5	6	7	8
Begrotingsfondsen	270 570 000	71 230 000	300 000	341 500 000	328 479 503	328 479 503	

Tabel C — Rekening betreffende de uitvoering van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1997
Ontvangsten

Artikel	Beschrijving	Verwachte ontvangsten	Geboekte ontvangsten				
			Algemene ontvangsten	Toegewezen ontvangsten	Totaal	minnen	plussen
06.01	Diverse ontvangsten	3 000 000	1 229 512		1 229 512	1 770 488	0
11.11	Terugbetaling van wedden, vergoedingen	17 000 000	12 177 265		12 177 265	4 822 735	0
12.30	Niet gebruikte geldvoorschotten	18 000 000	11 029 214		11 029 214	6 970 786	0
16.12	Inschrijvings- en schoolgeld	7 000 000	6 541 000		6 541 000	459 000	0
26.10	Opbrengst van het bestuur der Thesaurie	7 700 000	8 048 732		8 048 732	0	348 732
36.90	Toegewezen fiscale ontvangsten	173 250 000	182 903 393		182 903 393	0	9 653 393
39.10	E.G.-toelagen, Interreg	3 000 000	2 871 870		2 871 870	128 130	0
39.11	E.G.-toelage (ESF)	41 600 000	46 383 124		46 383 124	0	4 783 124
39.12	E.G.-toelagen op het gebied « Toerisme op de hoeve »	0	0		0	0	0
39.20	Bijdrage van het Groothertogdom Luxemburg tot de kosten van het buitengewoon onderwijs	47 800 000	47 840 894		47 840 894	0	40 894
47.50	Ontvangsten Kinderbijslag Sector Jeugdbescherming	1 100 000	1 216 341		1 216 341	0	116 341
49.30	Terugvorderingen gesubsidieerde contractuelen	40 800 000	41 625 442		41 625 442	0	825 442
49.31	Terugvorderingen IBF	29 300 000	24 449 200		24 449 200	4 850 800	0
49.32	W.G. : Bijzonder Fonds voor sociale Hulp	26 470 000	26 462 398		26 462 398	7 602	0
49.33	W.G. : Monumenten en landschapszorg	46 000 000	46 000 000		46 000 000	0	0
49.41	Dotatie	3 319 200 000	3 124 200 000	195 000 000	3 319 200 000	0	0
49.43	Bijzondere dotatie	0			0	0	0
49.44	Terugbetaling van het Ministerie van Binnenlandse Zaken inzake verkiezingen	0			0	0	0
49.45	Nationale begeleidingsplannen	14 500 000	14 532 000		14 532 000	0	32 000
96.11	Leningen	300 000 000	300 000 000		300 000 000	0	0
	Bedrag	4 095 720 000	3 897 510 385	195 000 000	4 092 510 385	19 009 541	15 799 926
	Eigen ontvangsten C-Fonds	70 900 000	0	69 596 052	69 596 052	1 303 948	0
	Totaal	4.166.620.000	3.897.510.385	264.596.052	4.162.106.437	20.313.489	15.799.926

Tabel D — Rekening betreffende de uitvoering van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap
voor het begrotingsjaar 1997 — Vastgelegde rechten

Beschrijving	Te boeken bedrag 01.01.1997	In 1997 geboekt bedrag	Bedrag dat nog te boeken is op 31.12.1997
<u>A) Vastgelegde rechten van de vorige jaren</u> Bijzondere (eenmalige) dotatie in het kader van de communautarisering van het Fonds Maron	65 000 000	0	65 000 000
<u>B) Vastgelegde rechten 1997</u>			
1) Afdeling Diensten van de Secretaris-generaal — juridische dienst			466 865
2) Afdeling Opleiding/Personeel			3 052 292
3) Afdeling Sociale aangelegenheden			549 248
4) Kijk- en luistergeld			21 750 953
<u>C) Totaal</u>			90 819 358
Naar 1998 over te dragen :			82 765 801
<u>Geannuleerde rechten op 31.12.1997</u>			
Afdeling Opleiding/Personeel			3 017
Kijk- en luistergeld			8 050 540
Totaal			8 053 557

Tabel E — Rekening betreffende de uitvoering van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1997
 Ontvangsten en uitgaven van de begrotingsfondsen

Aard van de begrotingsfondsen	Situatie op 01.01.1997	Geboekte ontvangsten			Beschikbaar	Uitgaven	Afrekening van de beschikbare kredieten				
		Gedeelte van de globale dotatie	Eigen ontvangsten	Totaal			Verschil tussen beschikbare kredieten en uitgaven	Situatie op 31.12.1997	Te annuleren	Over te dragen	Definitieve uitgaven van het begrotingsjaar
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
C-Fonds	122 192 733	195 000 000	69 596 052	264 596 052	386 788 785	328 479 503	58 309 282	58 309 282		58 309 282	328 479 503

Tabel F — Rekening betreffende de uitvoering van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1997
Ontvangsten van de diensten met autonoom beheer

1	2	Ontvangsten		5	Uitgaven		Afrekening van de beschikbare kredieten				
		3	4		6	7	8	9	10	11	12
Diensten met een autonoom beheer	37 435 314	172 654 323	147 695 655	185 130 969	163 867 928	146 900 585	38 230 384	38 230 384		38 230 384	146 900 585

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.
Eupen 30 november 1998.

J. MARAITE

Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap, Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme

K.-H. LAMBERTZ

Minister Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden

W. SCHRÖDER

Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen

Nota

Zitting 1998-1999.

Bescheiden van de Raad : 6-270 (1998-1999), nr. 1. Ontwerp van decreet. — 6-270 (1998-1999), nr. 2. Verslag.

Integraal verslag : Bespreking en aanneming. Vergadering van 30 november 1998.